

- recatl.  
 Maestro pequeño. tlamatinon. temachtianon.  
 toltecatonli.  
 Maestrefala. tlatoca tlaqualyacanqui. tlatoca tetla-  
 qualiani. tlatoca tlaqualuipanani.  
 Maestro de arte seruil. tlachichihqui. toltecatl. te-  
 toltecamaciti. tetlachichihueamachti.  
 Maestria. temachtilizçotl. tlamatinoyotl. tolteca-  
 yotl.  
 Maestrescuela. tlamatiliz tetlatzontequiliani. tla-  
 tolpiani.  
 Maganto o muy flaco y seco perro. ytzcuin ticec-  
 tli.  
 Magnifico en los gastos. temiecca tlaughtiani. atetla  
 machtlaughtiani. aquitetlaçomaca ylatqui. tetla-  
 uhtiani.  
 Magnificencia tal. temiecca tlaughtiliztli. atetla-  
 machtlaughtiliztli. atetlaçomaquiliztli. tetlauhti-  
 liztli.  
 Magnificamente. temiecca tlaughtiliztica.  
 Magnanimo. ueycayollo. yollotlapaltic. yollochic-  
 cactic. yollotlaquauac. yollo tepitztic.  
 Magnanimidad afsi. vey yollocayotl. yollo tlapal-  
 tiliztli.  
 Magnanimamente. vey yollotica.  
 Magra carne. nacatl motquitica. amo ceceyo .amo  
 xochio. nacayauhyo.  
 Magra cosa, como hombre flaco. amo nacayo .o-  
 miztla. tlatlalhua. teçoomi. cocolo. cicicuul.  
 Magrecerse, pararse flaco. ni, uaqui. ni, quauhuaqui  
 ylotin nonacayo. ni, cicicuilui. ni, tlatlaluati. ni  
 teçoomiti. ni, cocoloti.  
 Maguei. metl.  
 Maguei seco. meçotl.  
 Magullar carne. ni, nacaxaqualoa. ni, nacaxaqualti-  
 lia.  
 Magullada carne. xaxaqualtic. papatztic.  
 Magulladura de carne. nacaxaqualoliztli. nacaxa-  
 qualtiliztli.  
 Maherir para la guerra, apercebir o señalar. ni, yao  
 rlatoa. nite, yaollatalhua.  
 Maherimiento de guerra. yaotlatolli. teyaotlatal-  
 huiliztli.  
 Mayo, mes quinto. lo mesmo. vel. metztli mayo.  
 ymacuilli metztli yncexiuitl.  
 Mayor, cosa mas grande. occencavey. occēca tach  
 cau. occenca tlapanauia.  
 Mayor vn poco. ocachiton yvey. ocachivey. oca-  
 chi yçachcauh.  
 Mayor de todos. vel teachcauh. tlacempanauia yn  
 yvey. centiachcauh. tecemachcauh.  
 Mayormente. Aduerbio. occenca yehuatl. cenca-  
 yehuatl. çacencayehuatl. ocvelye.  
 Mayoral. teyacanqui. repacho. tiachcauh. tlayacati.  
 Mayordomo de otro. calpixqui.  
 Mayordomia. calpixcayotl.
- Mayor hijo. tiyacapan. achtotlacat.  
 Mayorazgo de aqueste. tlaçopillatquitl. tlatocapil-  
 latquitl. tiyacapanlatquitl. tiyacapanoyotl.  
 Mayorazgo. f. el mismo hijo del señor. yezço. y tla  
 pallo. yoxio.  
 Mayorazgo. f. la hazienda. tlatocapillatquitl.  
 Maitines. lo mismo. vel. youalne pantla neteochiua  
 liztli.  
 Mayz desgranado. tlaolli. tlayolli. tlaulli.  
 Maiz seco en maçorcas. centli. cintli.  
 Maiz blanco. yztaçtlaolli.  
 Maiz negro. yauh tlaolli yauitl.  
 Maiz amarillo. cuztiçtlaulli.  
 Maiz colorado. xiuhtoçtlaulli.  
 Maiz pintado de duersos colores. xuchicentlaulli  
 Maiz leonado. quappachcentlaulli.  
 Maiz que se haze en cincuenta dias. xiuhtoçtepitl.  
 repitl.  
 Majar con maço o maça. nitla, teci. nitla, tertzotzo-  
 na. nitla, texolouia.  
 Majadero tal. tlatexoni. tlatetzotzonani. tlatexo-  
 louiloni. texolotl.  
 Majador afsi. tecini. tlatetzotzonani. tlatexolouia.  
 Majar con majadero. nitla, texolouia. nitla, tertzot-  
 zona. nitla, teci.  
 Majada o posada. milpan calli. yeyantli.  
 Majada de ganado. quaquaque yn cochian. ych  
 came yncochian. &c.  
 Majestad. cenquizca mauizçotl. cenquizcavey tla-  
 rocayotl. veytleyotl.  
 Majuelo. yancuic xocomecamilli.  
 Majuelo plantar. ni, xocomecatoca. ni, xocomecaa  
 quia.  
 Mal, nombre substantiuo. aqualtiliztli. tlauelilocay-  
 yotl. ayecyotl.  
 Mal cosa. aqualli. ayeçtli. tlauelilocayotl. ayecyotl  
 Mala y falsamente. ayecyotica. yztlacatiliztica. yz  
 tlacayotica.  
 Mal de ojos. yxcocoliztli.  
 Mal lugar. ayecan. aqualcan.  
 Mal parir. f. procurandolo. nino, tlatlaxilia.  
 Mal parir. f. sin voluntad. nino. tlaolinilia.  
 Malo malamente. aqualotica. ayecyotica. tlaueli-  
 cayotica. amo yui.  
 Mal criado. atlatl. ateixitta.  
 Mal punto. Interjection. yyo. onotlauelilitic.  
 Malo estar. anino, uelmati. nino, cocoa. ni, cocoya.  
 anicuelmati yn nonacayo.  
 Malo estar mucho, quasi ala muerte. ni, tlanau. ni,  
 totoca. Et per metaphorã. yeic nonoc. noconca-  
 cauhtoc. nicana notequiuh. yc onechtecaque.  
 Maldad. tlauelilocayotl. atlacayotl. ayecyotl aqual-  
 lotl.  
 Maldezir o murmurar. nite, aq̄litoa. nite, ayegroa.  
 nite, chicoitua. nite, tlauelilocaitoa. nite, telchiua  
 nite, tlatelchiuilia. nite, teputzitua. nite, uexcaitoa  
 Mal-